

INSTRUCTION MANUAL РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

GB	STEAM IRON	4
RUS	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ УТЮГ.....	5
CZ	ELEKTRICKÁ ŽENLIČKA	7
BG	ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЮТИЯ.....	9
PL	ŻELAZKO ELEKTRYCZNE.....	10
RO	FIER DE CĂLCAT ELECTRIC.....	12
UA	ЕЛЕКТРИЧНА ПРАСКА	14
SCG	ЕЛЕКТРИЧНА ПЕГЛА.....	16
EST	ELEKTRITRIIKRAUD.....	17
LV	ELEKTRISKAIS GLUDEKLIS	19
LT	ELEKTRINĖ LAIDYNĖ	21
H	ELEKTROMOS VASALÓ	22
KZ	ЭЛЕКТРЛІК УТІК	24
D	ELEKTRISCHES BÜGELEISEN.....	26
CR	ELEKTRIČNO GLAČALO	27



www.scarlett.ru



АЯ46



002



010

GB DESCRIPTION

1. Spray nozzle
2. Variable steam control
3. Steam burst button
4. Spray button
5. Heel rest
6. Transparent water tank
7. Stainless steel soleplate
8. Swiveling cord protector
9. Temperature control dial

CZ POPIS

1. Rozprašování
2. Regulátor množství páry
3. Tlačítko napařování
4. Tlačítko pro rozprašování
5. Páta žehličky
6. Průhledný zásobník na vodu
7. Nerezová žehlicí plocha
8. Kloub pro ochranu kabelu před překroucením
9. Regulátor teploty

PL OPIS

1. Rozpryskiwacz
2. Regulator stopnia odparowywania
3. Przycisk odparowywania
4. Przycisk rozpryskiwania
5. Stopka żelazka
6. Przezroczysty zbiornik wody
7. Powierzchnia robocza ze stali nierdzewnej
8. Przegub zabezpieczający kabel przed przekręcaniem się
9. Termoregulator

UA опис

1. Розбризкувач
2. Регулятор ступеня відпарювання
3. Кнопка відпарювання
4. Кнопка розбризкування
5. П'ятка праски
6. Прозорий резервуар для води
7. Підшва з нержавіючої сталі
8. Шарнір для захисту шнура від перекручування
9. Терморегулятор

EST KIRJELDUS

1. Pihusti
2. Aururegulaator
3. Aurujoa nupp
4. Pihustusnupp
5. Toetustald
6. Läbipaistev veereservuaar
7. Roostevabast terasest tald
8. Juhtme ülekeeramisvastane kaitseliigend
9. Termoregulaator

LT APRAŠYMAS

1. Purkštuvas
2. Garinimo lygio reguliatorius
3. Garinimo mygtukas
4. Purkštuvo mygtukas
5. Laidynės kulnas
6. Skaidrus vandens rezervuaras
7. Padas iš nerūdijančio plieno

www.scarlett.ru

RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ

1. Разбрызгиватель
2. Регулятор степени отпаривания
3. Кнопка отпаривания
4. Кнопка разбрызгивания
5. Пятка утюга
6. Прозрачный резервуар для воды
7. Подошва из нержавеющей стали
8. Шарнир для защиты шнура от перекручивания
9. Терморегулятор

BG ОПИСАНИЕ

1. Разпръсквател
2. Регулатор за подаване на пара
3. Бутон за пара
4. Бутон за разпръскване
5. Пета
6. Прозрачен резервоар за вода
7. Работна повърхност от неръждаема стомана
8. Защитен механизъм на кабела от неправилно навиване
9. Терморегулатор

RO DESCRIERE

1. Pulverizatorul
2. Reglaj nivel eliberare aburi
3. Buton eliberare aburi
4. Buton pentru pulverizare
5. Picioarul fierului de călcat
6. Rezervor transparent pentru apă
7. Suport din oțel inoxidabil
8. Șarnieră pentru protecția cablului de răsucire
9. Reglaj temperatură

SCG опис

1. Прскалица
2. Регулатор глачања паром
3. Дугме глачања паром
4. Дугме распрскавања
5. Петица пегле
6. Провидни резервоар за воду
7. Радна површина од нерђајућег челика
8. Зглоб за заштиту прикључног кабла од запетљавања
9. Терморегулатор

LV APRAKSTS

1. Slacinātājs
2. Tvaika pakāpes regulators
3. Tvaika poga
4. Ūdens smidzināšanas poga
5. Gludekļa pēda
6. Caurspīdīgs ūdens rezervuārs
7. Pēda no nerūsējoša tērauda
8. Šarnīrs aizsardzībai pret elektrovada sagriešanos
9. Termoregulators

H LEÍRÁS

1. Permetfújó
2. Gőzfokozat-szabályozó
3. Gőzfúvó gomb
4. Permetfújó gomb
5. Vasalótalp
6. Átlátszó víztartály
7. Rozsdamentes acél vasalófelület

8. Sukiojamas elektros laidas
9. Termoregulatorius

KZ СИПАТТАМА

1. Шашыратқыш
2. Буландыру дәрежесін реттегіш
3. Буландыру ноқаты
4. Су бүркүге арналған ноқат
5. Үтіктің өкшесі
6. Суға арналған мөлдір резервуар
7. Тоттанбайтын болатты табан
8. Бауды оралып кетуден қорғауға арналған топса
9. Термореттегіш

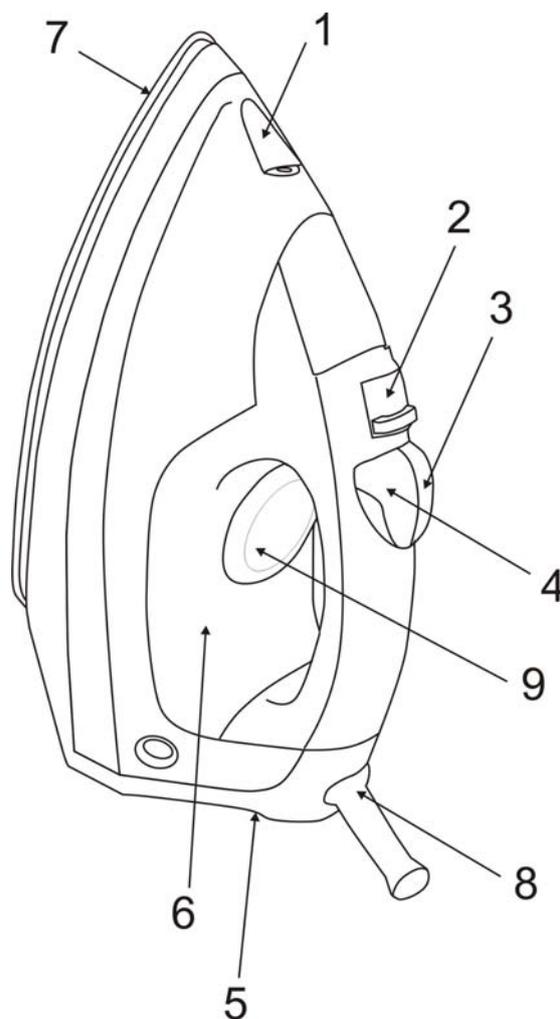
CR MECHANIZMI PROIZVODA

1. Prskalica
2. Regulator obrade parom
3. Tipka obrade parom
4. Tipka rasprskavanja
5. Peta glačala
6. Prozirna posuda za vodu
7. Radna površina od nehrđajućeg čelika
8. Zglob za zaštitu kabla od presavijanja
9. Toplinski regulator

8. Forgó vezeték-védő
9. Hőmérséklet-szabályzó

D GARÄTEBESCHREIBUNG

1. Wasserspray
2. Dampfregler
3. Dampfausstoßtaste
4. Spraytaste
5. Bügeleisensohle
6. Transparenter Wasserbehälter
7. Edelstahlsohle
8. Bewegliche Kabelschutztülle
9. Temperaturregler



220-240V / ~ 50 Hz	2000 W	1.5 / 1.6 kg	mm
			<div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">303</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">122</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">158</div> </div>

DRY IRONING

- The steam iron can be used on the dry setting with or without water in the water tank, however it is best to avoid having the water tank full while dry ironing.
- Turn the variable steam control to the minimum position.

CAUTION: If the steam iron has been used for a long time, it is hot and there is no water. Do not refill it with water until the steam iron cools down.

BURST OF STEAM

- The burst of steam feature provides additional steam for removing stubborn wrinkles.
- Turn the temperature control dial to the “••” or “•••” position.
- Turn the variable steam control to the maximum position.
- Press the powerful steam button to release the burst of steam.

NOTE: To prevent water leakage from the soleplate, do not keep the powerful steam button pressed for more than 5 seconds.

NOTE: For the best steam quality, do not use more than three successive bursts each time, because the iron will cool.

VERTICAL STEAM

- Ensure that there is enough water in the water tank.
- Stand the steam iron on its heel rest on an iron-safe surface and plug it.
- Set the temperature control dial and variable steam control to their maximum positions.
- Hold the iron vertically and press the steam burst button, an intense steam will be ejected from the soleplate.

ANTI-DRIP FUNCTION

- In this case the anti-drip function automatically activates to prevent vaporization, so that you may iron the most delicate fabrics without the risk of spoiling or staining them.

ANTI-CALC FUNCTION

- Your steam iron has anti-calc function that protects your appliance from scale.

WHEN YOU FINISHED IRONING

- Set the temperature dial to the minimum position.
- Remove the mains plug from the wall socket.

CARE AND CLEANING

- Before cleaning the steam iron ensure it is unplugged from the power supply and has completely cooled down.
- Do not use abrasive cleaners.

SELF-CLEANING

- Fill water reservoir up to the maximum level and then close it.
- Set the temperature control to its maximum position.
- Insert the main plug into the wall socket.
- Allow the iron to heat up until the indicator light goes out.
- Holding the iron horizontally over the sink then change the steam control to the maximum position and press the self-cleaning button.
- Boiling water and steam will be ejected from the holes in soleplate with Impurities washed out. Rock the iron forwards and backwards during this operation.
- Repeat self-cleaning if you notice that much impurity has been washed out.
- Move the iron over an old (preferably) piece of cloth. This to ensure that the soleplate will be dry during storage.

STORAGE

- Unplug the appliance from the power supply, empty the water tank (do it after each use) and allow the steam iron to cool down completely.
- Wrap the cord around the heel rest.
- To protect the soleplate, place the steam iron in an upright position on its heel rest.

RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений или в условиях повышенной влажности.
- Не погружайте прибор или шнур питания в воду или другие жидкости.
- При отключении прибора от сети питания держитесь рукой за вилку, не тяните за шнур питания.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Всегда отключайте прибор от электросети, если он не используется, а также перед заливом или сливом воды.
- Нельзя использовать устройство с поврежденным шнуром питания и/или вилкой. Во избежание опасности поврежденный шнур питания должен быть заменен в авторизованном сервисном центре.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не

находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Утюг не должен быть без присмотра, пока он подключен к сети питания.
- В перерывах при глажении ставьте утюг только на пятку. Не рекомендуется ставить его на металлические или шероховатые поверхности.

ВНИМАНИЕ: Во избежание перегрузки сети питания, не подключайте утюг одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети.

ПОДГОТОВКА

- На некоторые детали утюга при изготовлении была нанесена смазка, поэтому при первоначальном включении утюг может немного дымить. Через некоторое время дым исчезнет.
- Снимите защитный чехол с рабочей поверхности и протрите ее мягкой тканью.

РАБОТА

ТЕМПЕРАТУРНЫЕ РЕЖИМЫ

- Перед началом работы убедитесь, что на изделии, которое Вы собираетесь гладить, имеется ярлык с указаниями по обработке этого конкретного изделия; неукоснительно придерживайтесь их.
- Установите терморегулятор в положение, соответствующее типу ткани, которую Вы собираетесь гладить:

ЗНАЧОК	ТИП ТКАНИ
	Изделие гладить не рекомендуется
•	Синтетика, Нейлон, Акрил, Полиэстер, Вискоза
••	Шерсть, Шелк
•••	Хлопок, Лён
	Максимальная температура (отпаривание)

- Подключите утюг к электросети. Загорится световой индикатор нагрева.
- Когда индикатор погаснет, можно начинать гладить.
- Если при глажении Вы установили меньшую температуру, то прежде, чем продолжать работу, рекомендуется дождаться, пока не загорится индикатор нагрева.

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

- Перед заливом воды отключите утюг от электросети.
- Поставьте утюг горизонтально (на подошву).
- Аккуратно залейте воду в резервуар.
- Во избежание переполнения не наливайте воду выше отметки на резервуаре.

ВНИМАНИЕ: Утюг рассчитан на использование водопроводной воды. Однако предпочтительнее заливать очищенную воду, особенно, если водопроводная слишком жёсткая.

- Не заливайте в резервуар химически умягченную воду и не используйте ароматизирующие добавки.
- Если водопроводная вода слишком жесткая, заливайте только дистиллированную или деминерализованную.
- В конце работы всегда необходимо полностью удалять воду из резервуара.

РАЗБРЫЗГИВАНИЕ

- Разбрызгивание можно применять при любом режиме работы, если в резервуаре достаточно воды.
- Для этого несколько раз нажмите кнопку разбрызгивания.

ОТПАРИВАНИЕ

- Отключите утюг от электросети и налейте в резервуар воду.
- Поставьте утюг вертикально на гладильную доску и подключите к электросети.
- Установите терморегулятор в положение “••” или “•••”.
- Дождитесь, пока погаснет индикатор нагрева, т.е. будет достигнута установленная температура.
- Установите регулятор степени отпаривания в выбранное положение.
- После окончания работы переведите терморегулятор в минимальное положение и отключите утюг от электросети.

ВНИМАНИЕ: Во избежание ожогов не допускайте контакта с паром, выходящим из сопел на подошве утюга.

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Вы можете гладить в сухом режиме, даже если резервуар заполнен водой. Однако при продолжительной работе в этом режиме не рекомендуется наливать в резервуар слишком много воды.
- Установите регулятор степени отпаривания в минимальное положение.

ВНИМАНИЕ: Если во время работы Вам необходимо применить отпаривание, а в резервуаре нет воды, отключите утюг от электросети и подождите, пока он остынет, и лишь затем заливайте воду.

ПАРОВОЙ УДАР

- Эта функция служит для дополнительной разовой подачи пара при разглаживании сильно смятых участков ткани.
- Установите терморегулятор в положение “••” или “•••”.
- Установите регулятор степени отпаривания в максимальное положение.
- Нажмите кнопку отпаривания.

ПРИМЕЧАНИЕ: Во избежание вытекания воды из паровых отверстий, удерживайте кнопку отпаривания нажатой не дольше 5 секунд.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не нажимайте кнопку отпаривания более 3 раз подряд, иначе утюг быстро остынет.

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

- Убедитесь, что в резервуаре достаточно воды.
- Подключите утюг к электросети и поставьте его вертикально.
- Установите терморегулятор и регулятор степени отпаривания в максимальное положение.

• Держа утюг вертикально, нажмите кнопку подачи пара.

ФУНКЦИЯ ЗАЩИТЫ ОТ ПОДТЕКАНИЯ «АНТИКАПЛЯ»

- Функция защиты от подтекания автоматически предупреждает каплеобразование, позволяя гладить деликатные ткани без риска испортить их или посадить пятно.

ФУНКЦИЯ ANTI – CALC

- Утюг оснащен функцией ANTI-CALC для защиты от образования накипи.

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ

- Установите регулятор температуры в минимальное положение.
- Отключите утюг от электросети.

ОЧИСТКА И УХОД

- Перед очисткой утюга убедитесь, что он отключен от электросети и полностью остыл.
- Не используйте для очистки подошвы абразивные чистящие средства.

САМООЧИСТКА

- Наполните резервуар для воды до максимальной отметки, затем закройте крышку.
- Установите терморегулятор в максимальное положение.
- Подключите утюг к сети питания.
- Подождите, пока погаснет индикатор нагрева.
- Держа утюг горизонтально над раковиной, установите регулятор подачи пара в максимальное положение и нажмите кнопку самоочистки.
- Выходящие из сопел пар и кипящая вода удалят загрязнения. При этом рекомендуется покачивать утюг вперед–назад.
- При сильном загрязнении утюга рекомендуется повторить цикл самоочистки.
- Чтобы высушить подошву утюга, прогладьте кусок ненужной ткани.

ХРАНЕНИЕ

- Отключите утюг от электросети, удалите из резервуара воду и дайте ему полностью остыть.
- Намотайте шнур питания вокруг основания утюга.
- Чтобы не повредить рабочую поверхность, храните утюг вертикально.

NÁVOD K POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Pečlivě si přečtěte tento pokyn k použití pro zamezení poškození přístroje. Nesprávné používání může vést k poškození přístroje, způsobit škodu majetku nebo zdraví uživatele.
- Před prvním použitím spotřebiče zkontrolujte, zda technické údaje uvedené na nálepce odpovídají parametrům elektrické sítě.
- Používejte pouze v domácnosti v souladu s tímto Návodem k použití. Spotřebič není určen pro průmyslové účely.
- Používejte spotřebič pouze ve vnitřních prostorách a nepoužívejte za podmínek zvýšené vlhkosti.
- Neponořujte přístroj do vody nebo jiných tekutin.
- Při vytahování síťového kabelu jej uchopte za zástrčku a netahejte za kabel.
- Dávejte pozor a chraňte síťový kabel před ostrými hranami a horkem.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky v případě, že elektrický přístroj nepoužíváte, a také před naléváním a vyléváním vody.
- Nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem nebo zástrčkou, a také po tom, co byl v kontaktu s tekutinami, spadl nebo byl poškozen jakýmkoliv jiným způsobem. Pro zamezení úrazu elektrickým proudem nesmíte sami provádět jakékoliv opravy přístroje. Pokud je to nutno, obraťte se na servisní střediska.
- Nedovolujte, aby děti používaly spotřebič, a dávejte větší pozor při práci v blízkosti dětí.
- Nikdy nenechávejte zapnutý nebo horký spotřebič bez dozoru, zejména na žehlicím prkénku.
- O přestávkách stavte žehličku pouze na pátu. Nedoporučujeme ji stavět na kovové nebo drsné povrchy.
- **UPOZORNĚNÍ:** Pro zamezení přetížení napájecí sítě, nepřipojujte žehličku současně s jinými výkonnými elektrickými přístroji do stejné linky elektrické sítě.

ПРІПРАВА К ПРАЦІ

- Нěkteré detaily žehličky byly při výrobě namazány, a proto při prvním zapnutí žehlička může trochu kouřit. Za nějakou dobu kouř zmizí.
- Sejměte ohranné pouzdro z žehlicího povrchu a utřete povrch jemným hadrem.

PROVOZ

ТЕПЛОТНІ РЕЖИМЫ

- Než začnete žehlení překontrolujte, že výrobek, který se chystáte žehlit, má štítek, na němž jsou uvedeny pokyny k obsluze tohoto konkrétního výrobku, a přesně je dodržujte.
- Nastavte regulátor teploty do polohy, která odpovídá druhu látky, kterou se chystáte žehlit:

ZNAMÉNKO	DRUH LÁTKY
	Nedoporučujeme žehlit tento výrobek
•	Syntetické vlákno, Nylon, Akryl, Polyestr, Viskóza